



序 言
INTRODUÇÃO

序言

屈指一算，社會保障基金已成立了十三年。一直以來，本基金不斷努力發展，希望能使更多的澳門特別行政區居民受惠，並確保福利的發放可逐步得到改善。

根據本報告書的資料顯示，受益人數至今有二十二萬六千多人及已登記的供款人有一萬七千多人(圖二及圖九)；另外本基金支付福利給大約三萬名受益人，而各項福利的開支總數則達澳門幣二億九百多萬元，其中以領取失業津貼及養老金的人佔大多數(表十三)。從以上數據可見社會保障基金已成為一間澳門特別行政區居民不可或缺的機構。

本年度社會保障基金重要的工作包括：十月中生效的有關自僱勞工的新法例第227/2002號行政長官批示，把社會保障制度擴展至八類的自僱勞工；另外十二月亦推行了首階段八項的服務承諾。上述工作均反映了社會保障基金不斷致力擴大社會保障制度的受益人層面，以及全心全意為澳門居民提供優質服務的精神。

此外，在援助本地失業人士方面，澳門特別行政區政府於四月再次撥款予社會保障基金，以便能夠繼續援助有特別困難的本地失業人士。

INTRODUÇÃO

Ao fim de 13 anos de existência, o FSS prestou um esforço contínuo para melhorar a qualidade dos benefícios prestados, e ao mesmo tempo aumentar o número de cidadãos da Região Administrativa Especial de Macau que beneficiam dos nossos serviços.

Os dados constantes neste relatório, indicam que existem mais de 226 mil beneficiários e 17 mil contribuintes inscritos (gráficos 2 e 9); foram atribuídos benefícios diversos a cerca de 30 mil beneficiários no total de 209 milhões de patacas, na sua maioria dispendidas em subsídio de desemprego e pensão de velhice (quadro 13), neste sentido, pode afirmar-se que o FSS se tornou uma instituição imprescindível à população.

A mais relevante das medidas adoptadas pelo FSS neste ano, é o alargamento do regime de segurança social a trabalhadores por conta própria que entrou em vigor em Outubro, este regime consignado no Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2002, abrange agora 8 grupos de trabalhadores por conta própria. Durante o mês de Dezembro deu-se início à primeira fase do programa da carta de qualidade onde constam 8 serviços. As actividades acima mencionadas reflectem o contínuo esforço do FSS relativo ao alargamento de beneficiários protegidos, mas também põe em prática o espírito de prestar serviços aos cidadãos com sinceridade e dedicação.

Relativamente ao apoio aos desempregados, o Governo da RAEM atribuiu novamente ao FSS, em Abril, uma verba para que este possa continuar a apoiar os desempregados locais com dificuldades particulares.

總結過去一年各項工作能得以順利完成，首要感謝的是尊敬的經濟財政司司長，因其一直以卓越的智慧以及謹慎的態度去批核和推行重大的措施，同時他對本基金行政管理委員會的決定給予極大的信任和支持，這對委員會各成員的付出無疑是一種肯定和鼓勵；其次要感謝的是本基金全體的工作人員，他們時刻同心合力，以認真負責和努力不懈的態度去面對工作上的各種困難和挑戰，這都是值得讚揚的。

Ao fazer-se o balanço da actividade desenvolvida no último ano, não podemos deixar de expressar um sincero agradecimento ao Senhor Secretário para a Economia e Finanças, que com muita inteligência e sensatez, fez aprovar e implementar importantes medidas, e ao mesmo tempo pelo apoio e estímulo que sempre nos dispensou, e aos funcionários do FSS, que souberam responder sempre, com empenhamento e colaboração, às necessidades e desafios que constantemente tiveram de enfrentar.